



**Conseil Économique  
et Social**

Distr.  
GÉNÉRALE

TIM/1998/5/Add.3  
3 août 1998

FRANÇAIS  
Original : ANGLAIS

COMMISSION ÉCONOMIQUE POUR L'EUROPE

COMITÉ DU BOIS  
Cinquante-sixième session  
28 septembre - 1er octobre 1998

**PROGRAMME DE TRAVAIL : VOYAGE D'ÉTUDE SUR LE SECTEUR DES FORÊTS ET DES  
INDUSTRIES FORESTIÈRES DE L'IRLANDE, ORGANISÉ PAR LE COMITÉ DU BOIS  
DE LA CEE/ONU ET LA COMMISSION EUROPÉENNE DES FORÊTS DE LA FAO**

(Point 6 de l'ordre du jour provisoire)

Note du secrétariat

Le présent document contient les premières informations sur le voyage d'étude que le Comité du bois et la Commission européenne des forêts de la FAO organisent conjointement en septembre 1999 concernant le secteur des forêts et des industries forestières de l'Irlande.

Le Comité du bois, à sa cinquante-sixième session, est invité :

- à examiner les plans dudit voyage d'étude;
- à faire des propositions concernant les voyages d'étude à entreprendre en 2000 et 2001.

**VOYAGE D'ÉTUDE SUR LE SECTEUR DES FORÊTS ET DES INDUSTRIES FORESTIÈRES  
DE L'IRLANDE, ORGANISÉ PAR LE COMITÉ DU BOIS DE LA CEE/ONU  
ET LA COMMISSION EUROPÉENNE DES FORÊTS DE LA FAO**

5-11 septembre 1999

**Introduction**

1. Coillte Teoranta - le Conseil irlandais de la foresterie - est heureux d'être l'hôte du voyage d'étude mixte du Comité du bois de la CEE et de la Commission européenne des forêts de la FAO, du 5 au 11 septembre 1999. Ce voyage donnera aux participants l'occasion de visiter les forêts et les industries forestières de l'Irlande et d'admirer le caractère exceptionnel des paysages, de la culture et des traditions qui font de l'Irlande le pays des *Cead Mile Failte* (cent mille accueils).
2. Le présent document contient des informations de base sur le voyage d'étude, tel que préparé par le pays hôte, et un bulletin de préinscription.
3. Les autorités nationales recevant le présent document voudront bien le transmettre aux organisations et aux particuliers sur place. Le document peut être reproduit et une version électronique peut être obtenue soit sur le site web du Comité du bois (<http://www.unece.org/trade/timber>) soit auprès du secrétariat : Section du bois, numéro de télécopie : +41 22 917 0041, ou adresse électronique : [info.timber@unece.org](mailto:info.timber@unece.org)

**Historique**

4. L'Irlande (*Eire* dans la langue du pays) est une île de 70 000 km<sup>2</sup> et 3,6 millions d'habitants. Pays le plus occidental et le moins densément peuplé d'Europe, on y trouve à la fois des villes cosmopolites et des régions sauvages intactes. Depuis quelques années, l'Irlande, saluée comme le "Tigre celtique", connaît la croissance économique la plus rapide d'Europe et, bien que pays traditionnellement agricole, attire avec succès des investissements étrangers qui lui permettent de développer son industrie dans des secteurs tels que l'électronique et l'informatique, la mécanique, les soins de santé, les produits de consommation, et les services financiers et internationaux. L'Irlande abrite le siège européen et/ou les principales unités de production d'entreprises phares de ces secteurs, notamment IBM, Microsoft, Merck, Smithkline Beecham, Motorola et Boston Scientific.
5. Dans le secteur de la foresterie, l'évolution a été tout aussi spectaculaire. En 1900, les forêts couvraient moins de 1 % du territoire et l'Irlande était entièrement tributaire de l'étranger pour ses besoins en bois. Aujourd'hui, grâce aux investissements soutenus de l'État, la couverture forestière est passée à 500 000 hectares soit 8 % de la superficie du pays.
6. Le domaine forestier comprend des plantations d'essences nord-américaines, principalement l'épicéa de Sitka, établies sur des terres considérées comme marginales pour l'agriculture. Un climat et des conditions de culture très favorables permettent d'obtenir des taux de croissance pouvant atteindre 24 m<sup>3</sup>/ha par an. La superficie du domaine forestier augmente de 15 000 hectares tous les ans et la production de bois avoisine aujourd'hui

les 3 millions de m<sup>3</sup> par an. Un plan stratégique adopté en 1996 prévoit que le domaine forestier atteindra 17 % de la superficie totale, ce qui permettra d'obtenir une production annuelle de bois de 13,5 millions de m<sup>3</sup> en 2035.

7. L'augmentation régulière des disponibilités en fibres de bois a favorisé le développement d'un secteur de transformation du bois moderne. Les gros investissements réalisés ces dernières années dans l'industrie du sciage ont permis de créer plusieurs scieries, dont la production annuelle dépasse 100 000 m<sup>3</sup>. Dans le secteur des panneaux, l'Irlande compte trois entreprises d'envergure mondiale : une scierie produisant des panneaux structuraux orientés exploitée par la Louisiana-Pacific en coentreprise avec Coillte, l'usine de panneaux de fibres de densité moyenne de Willamette of Europe et une unité de production de portes moulées, appartenant à Masonite Inc.

8. L'industrie forestière irlandaise est confrontée à plusieurs défis, notamment la commercialisation de sa production accrue de bois et le respect des normes internationales en matière de gestion durable des forêts. Le voyage d'étude permettra de voir comment ces défis sont relevés.

### **Programme provisoire**

#### **Dimanche 5 septembre**

Arrivée à Dublin. Rencontre à l'hôtel avec le chef de groupe et le guide. Visite de la ville de Dublin. Dîner et nuit à l'hôtel.

#### **Lundi 6 septembre**

Départ de Dublin pour Wicklow

Visite du bureau régional de Coillte ainsi que du Centre de recherche-développement

Visite d'Avondale House et de Forest Park - "Le berceau de la foresterie irlandaise"

Déplacement à Waterford

Visite de l'usine de panneaux structuraux orientés de la Louisiana-Pacific/Coillte; dîner et nuit à Waterford.

#### **Mardi 7 septembre**

Départ de Waterford pour Clonmel

Visite de l'usine de panneaux de fibres de densité moyenne de Willamette of Europe

Visite de Rock of Cashel, important site religieux appartenant au patrimoine national

Visites de forêts

Déplacement à Killaloe (comté de Clare); dîner et nuit à Killaloe.

**Mercredi 8 septembre**

Visite du comté de Clare

Exploration du Burren, vaste paysage lunaire où poussent 200 espèces rares de plantes et de fleurs

Visite des falaises de Moher, sur la côte atlantique. Dîner et nuit à Galway.

**Jeudi 9 septembre**

Départ de Galway

Visite d'une scierie

Visite d'une forêt et d'un parc national

Dîner et nuit dans le comté de Sligo ou de Longford.

**Vendredi 10 septembre**

Départ de la région de Sligo ou Longford

Visite de l'unité de production de portes moulées, appartenant à la société Masonite

Visite d'une scierie et d'une unité de production d'articles à valeur ajoutée

Arrivée à Dublin, dîner et nuit à l'hôtel.

**Samedi 11 ou dimanche 12 septembre**

Départ.

**Coût du voyage d'étude**

Les participants devront prendre à leur charge le coût du billet aller retour entre leur lieu de résidence et Dublin. Les frais de voyage se situeront entre 550 et 650 dollars des États-Unis et comprendront toutes les autres dépenses : transport par autocar, tous les repas, du dîner du dimanche 5 septembre au petit déjeuner du dimanche 12 septembre (sauf le dîner du samedi 11 septembre), l'hébergement en chambre double (supplément pour chambre individuelle), les services d'un guide et d'un interprète, le coût des visites et toutes les taxes. Le montant sera établi une fois l'itinéraire fixé et le nombre probable de participants connu.

**Modalités de paiement**

Coillte s'occupe actuellement de la sélection du voyageur qui sera chargé des réservations. Des renseignements plus détaillés seront communiqués en temps opportun, en particulier à ceux qui ont rempli le bulletin de préinscription.

## **Langues**

La langue utilisée durant le voyage d'étude sera l'anglais; en cas de besoin, une interprétation libre sera assurée en français et en russe.

## **Temps et habillement**

En septembre, le temps est normalement agréable en Irlande. Dans la journée, les températures varient habituellement de 10 à 17 °C (50 à 63 °F), avec des risques d'averses. Il convient de se munir de vêtements et de chaussures adaptés aux visites de forêts et d'usines. Prévoir en outre une tenue de soirée en cas de dîner officiel; confirmation à ce sujet sera donnée avant le départ.

## **Participants**

Le voyage d'étude est ouvert à tous les représentants du secteur des forêts et des industries forestières. Leur nombre sera limité à 50, la préférence étant donnée aux ressortissants des pays de la région de la CEE.

## **Passeports et visas**

Les participants devront être munis d'un passeport en cours de validité. Les ressortissants de certains pays devront obtenir un visa. En revanche, les ressortissants des pays de l'Union européenne, des pays baltes et de quelques autres pays en sont exemptés. Les renseignements concernant l'obtention d'un visa peuvent être demandés à l'ambassade ou au consulat de l'Irlande dans le pays des participants, au voyageur ou à Coillte (voir ci-dessous).

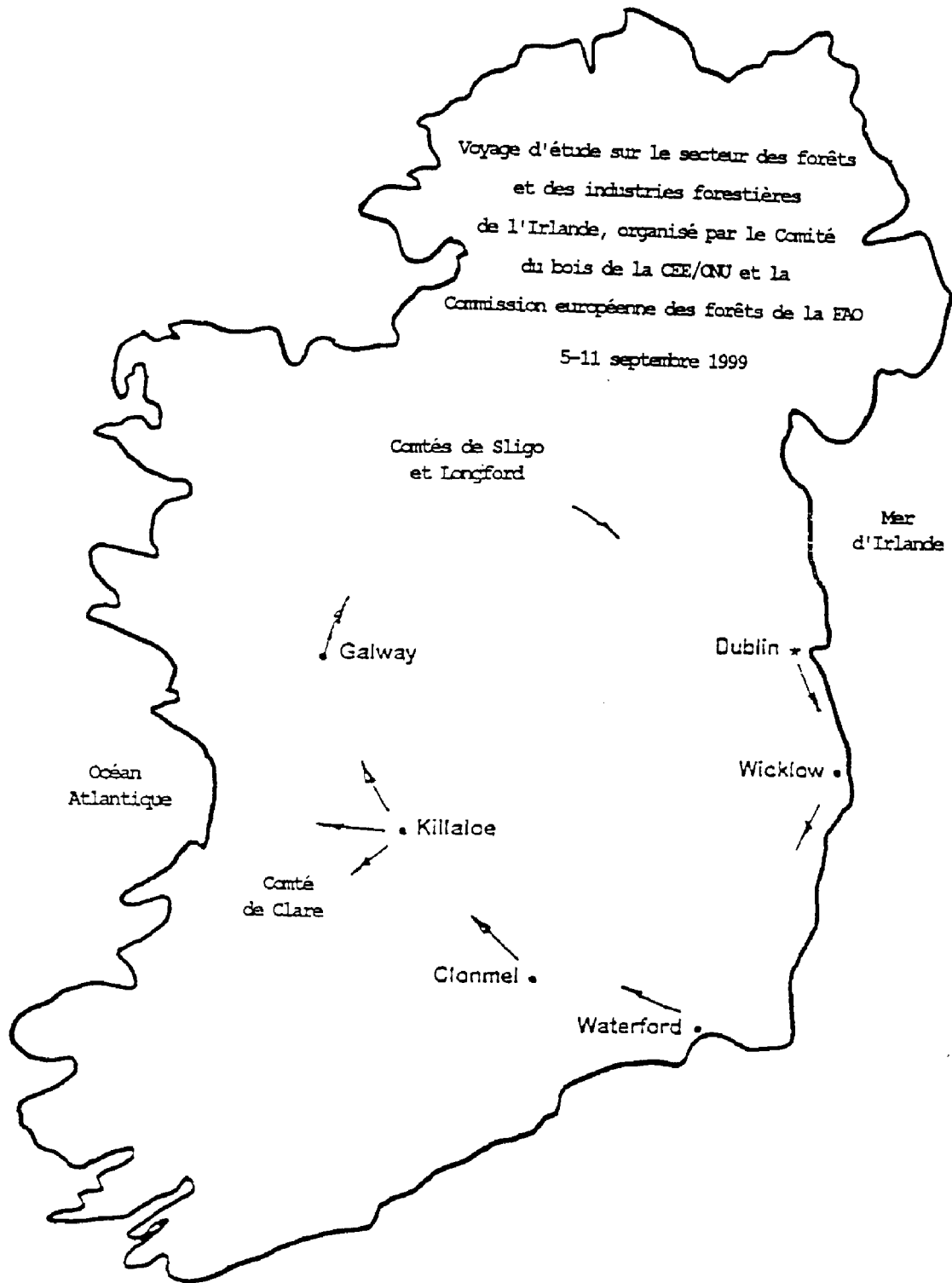
Les participants qui ont besoin d'un visa doivent l'obtenir avant leur départ, étant donné qu'il n'est pas possible de se le faire établir à l'arrivée à Dublin. C'est à eux qu'il incombe de savoir s'il leur en faut un et, dans l'affirmative, de l'obtenir. S'ils ont besoin d'une lettre d'invitation, ils devront contacter le représentant de Coillte, dont le nom et l'adresse figurent ci-dessous.

## **Renseignements complémentaires**

En attendant la désignation d'un voyageur, toutes les questions relatives au voyage, à l'hébergement ou à d'autres points techniques devront être adressées à :

M. Gerry Egan  
Coillte  
Leeson Lane  
Dublin 2  
Irlande

Téléphone : +353-1-6615666  
Téléphone mobile : +353-86-2591409  
Télécopieur : +353-1-6768598  
Adresse électronique : Egan\_G@Coillte.ie



BULLETIN DE PRÉINSCRIPTION

(Taper à la machine ou écrire de manière lisible ou bien envoyer  
renseignements complets par courrier électronique)

VOYAGE D'ÉTUDE SUR LE SECTEUR DES FORÊTS ET DES INDUSTRIES FORESTIÈRES  
DE L'IRLANDE, ORGANISÉ PAR LE COMITÉ DU BOIS DE LA CEE/ONU ET  
LA COMMISSION EUROPÉENNE DES FORÊTS DE LA FAO

5-11 septembre 1999

A remplir et à adresser à :

Avec copie, pour information, à :

M. Gerry Egan  
Coillte  
Leeson Lane  
Dublin 2 (Irlande)  
Tél. : +353-1-6615666  
Tél. mobile : +353-86-2591409  
Télécopieur : +353-1-6768598  
Courrier électronique : Egan\_G@Coillte.ie

Section du bois  
Division du commerce de la CEE/ONU  
384 Palais des Nations  
CH-1211 GENÈVE 10 (Suisse)  
Télécopieur : +41 22 917 0041  
Courrier électronique :  
info.timber@unece.org

1. Nom : M. ou Mme
2. Prénom :
3. Titre ou fonction :
4. Adresse complète :
5. Numéro de téléphone (y compris le code du pays) :
6. Numéro du télécopieur (y compris le code du pays) :
7. Adresse électronique :
8. Pays représenté :
9. Personne à contacter en cas d'urgence :
10. Adresse de cette personne (si différente de l'adresse ci-dessus) :
11. Accompagné(e) par M. ou Mme (pour partager la chambre d'hôtel) :
12. Langue préférée :            anglais            français            russe
13. Date :
14. Signature :

Note : Le fait de remplir ce bulletin de préinscription ne vous engage à rien.  
En le retournant dûment rempli, vous recevrez des informations  
complémentaires.

-----